

# leioa

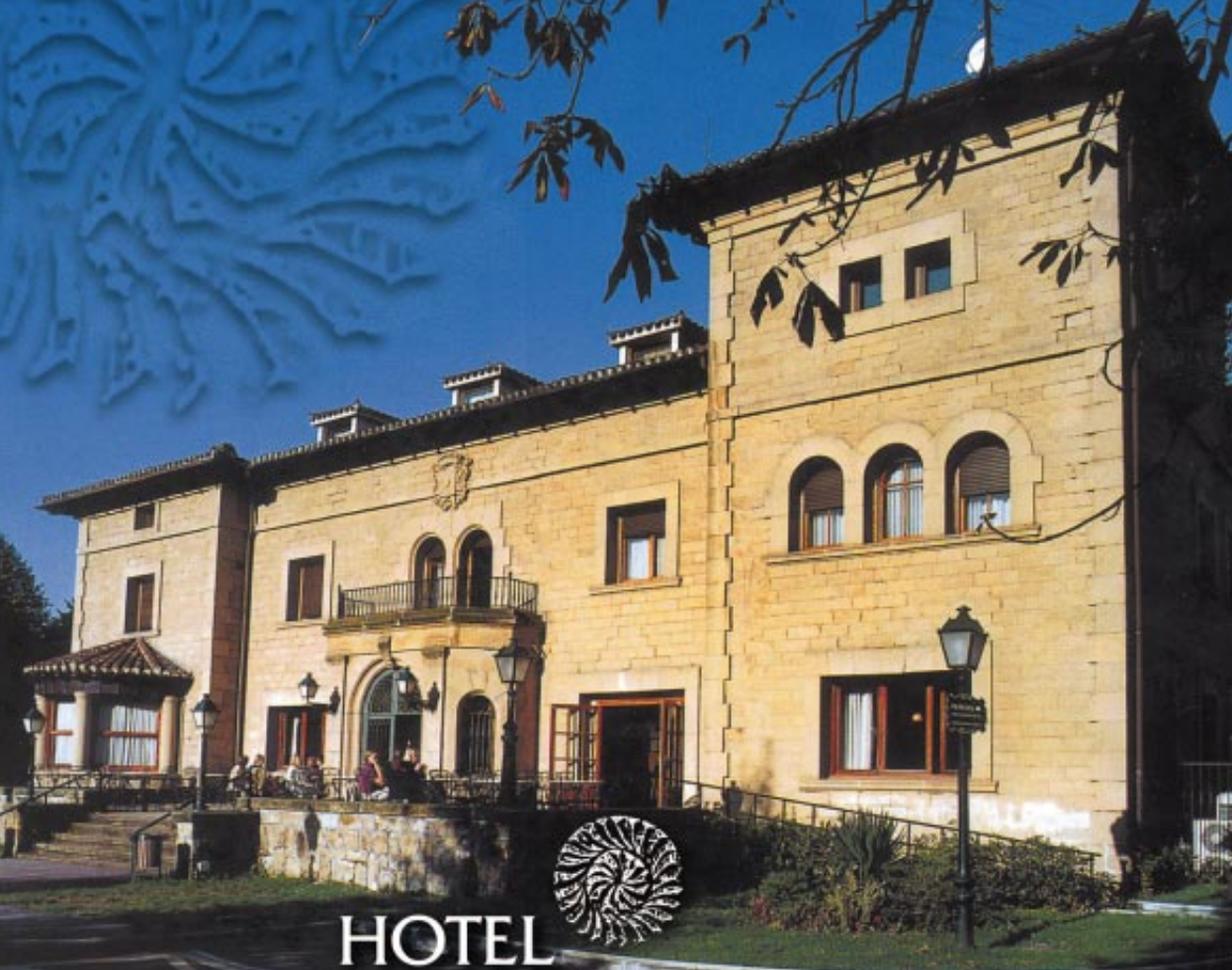
Udal aldizkaria

Martxo 2008 Marzo  
70. Zbk.

[www.leioa.net](http://www.leioa.net)

## Leioandi y Torresolo: hacer ciudad

**Leioanet XXI: hiri digitala**  
**Reciclamos más y mejor**  
**Lamiako Ikastetxea: Coeduca Saria**



# HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.

**Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)**  
**Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934**





www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:

Leioa Elizateko Udala/

Ayuntamiento de la

Anteiglesia de Leioa

Elexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

### Zenbaki interesgarriak/ Teléfonos de interés:

Leioako Udala/

Ayuntamiento de Leioa

94 400 80 00

secretaria@leioa.net

Udalizaingoa/Policia Local

94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General

94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehiculos

94 400 80 27

Bulego Teknikoa/Oficina Técnica

94 400 80 05/06

Kultur Leioa

94 607 25 70

infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil

94 607 25 72

gazte@leioa.net

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal

94 607 25 74

liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera

94 607 25 76

euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura

94 607 25 78

kultur@leioa.net

Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta

Kultur Aretoa/Of. Municipal

de Pinueta · Aula Cultura Pinueta

94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi

94 464 00 02

Udal Kontserbatorioa/

Conservatorio Municipal

94 463 86 83

conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/

Polideportivo Municipal

94 400 80 59

idm.leioa@leioakirolak.com

Gizarte Ongizatea/

Bienestar Social

94 480 13 36

servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal  
bulegoa/Of. Municipal de información  
al consumidor

94 607 25 70

# Proyectos sensibles en 2008

ESTOS PRIMEROS MESES de 2008 es tiempo todavía de hacer balance del año anterior. Y lo es, precisamente, porque se recaban los datos finales de dicho ejercicio. Hemos conocido los datos relativos a la Memoria de actividades de la Policía Local, así como los referidos a generación de residuos y reciclaje. Ambos datos muy positivos que sitúan a Leioa en la senda de una mejora continua y que animan a seguir en esa misma dinámica.

Pero estos primeros meses de 2008 son también momentos para encarar con determinación aquellos retos que se van a presentar en el horizonte más cercano. Y el presente año va a ser un año decisivo en lo que a proyectos de gran envergadura se refiere: Avanzada, tranvía, polideportivo Pinosolo, EDAR de Lamiako... En todos estos casos, cada institución competente (Diputación de Bizkaia, Gobierno vasco, Ayuntamiento de Leioa, Ministerio de Medio Ambiente del Gobierno del Estado, respectivamente) tiene previsto finalizar los correspondientes proyectos para, a partir de ello y una vez se obtenga financiación, comenzar después la fase de materialización.

En lo que a esta última infraestructura se refiere, que la EDAR de Lamiako, el proyecto y su realización depende directamente del Ministerio de Medio Ambiente del Gobierno del Estado, a través de la Confederación Hidrográfica, ya que ha sido catalogado como "obra de interés general del Estado". Pese a que dicha calificación jurídica supone la citada EDAR queda sustraída del control administrativo municipal, lo cual la exime de licencia municipal alguna, el Ayuntamiento se ha personado en el trámite de "Consultas Previas" abierto por el citado Ministerio y ha mantenido diversas reuniones con sus responsables para trasladarles las reflexiones municipales, en el ánimo de que el anteproyecto que el Ministerio defina y saque a información pública las atienda.

En este sentido, el Ayuntamiento ha trasladado al Ministerio de Medio Ambiente su apuesta por que la EDAR, aún cumpliendo los objetivos para la que fue pensada, ocupe la menor superficie posible, se desarrolle con la tecnología de última generación que límite al máximo su impacto, venga complementada con una actuación de mejora ambiental que integre suelos de la Ría y una zona de parque fluvial, permita la creación de una zona de actividad económica de corte terciario (oficinas) y mantenga la actual carretera de la Dársena tal cual se desarrolla hoy día. ■

# Leioako Udaltzaingoaren

## lanak **emaitz onak** **lortu ditu** 2007an

La Policía Municipal de Leioa ha hecho balance de los datos del pasado año respecto a actuaciones, infraestructura, personal y los servicios ofrecidos durante el pasado año en la localidad.

Leioako Udaltzaingoaren lanak emaitz onak lortu ditu 2007an. Honela dio behintzat Udaltzaingoak 2007an udalerrian egindako irteera, ekintza eta lanak biltzen dituen txostenak.

Udaltzainek kalean aurkitutako aktuzioak edota dei telefonikoaren bitartez jakinarazitakoak igoera nabaria izan zuten iaz, 2005ean 7.084 izan ziren, 2006an 9.027ra igo ziren, eta azken urtean 11.342 izan ziren, hau da, %25,65 igoera.

Arlo administratiboaren aldetik, 1.253 txosten egin ziren joan den urtean, %10,60ko igoera suposatzen duena. Hemetik alde garrantzitsu bat, %7, Gizartekintzako gizarte laguntzak jasotzeko beharrezkoak ziren bizikidetzeta eta bizileku kontrolak egiteko.

Trafiko arloan egindako arau-hausketei buruz, 2007an 3.430 salaketa izan ziren Leioan, 2005ean baino %14,20 gehiago 2.919 izan zirelako; datu hauek santzio hauen igoera geldia eta mailakakoa erakusten dute. Bestetik, ezgaitu fisikoen geldialdi guneetan, espaloi gainean eta zamalanerako guneetan txarto aparkatzen dutenak ere gero eta gehiago dira, hori dela eta, Udaltzaingotik adierazi duten bezala, 2008an ekintza hauek orain arte baino kontrol gehiago jasango dituzte, adibidez autobusen geldialdietan aparkatzen dutenak isuna izango dute.



Udaltzainek egindako trafikoko argiketak 128 izan ziren joan den urtean, hauetatik 28an zaurituak izan ziren –aurreko urtean baino %47,45 gutxiago– baina bat ez zuten hildakorik eragin. Autoak harrapatutakoak ere gutxiago izan ziren iaz, aurrekoan baino %45,45 gutxiago, 2007an bost pertsona izan zuten mota honetako istripua.

Atxiloketak bederatziz izan ziren 2007an, esan beharra dago “Epaiketa azkarrak” direla eta – 26 izan ziren 2007an eta 2006an 19 izan ziren– atxiloketak oso nabariak baino ez direnean egiten ditu Udaltzaingoak. Bestetik, iaz 18 auto lapurtu ziren Leioan hauetatik erdia Udaltzaingoak berreskuratu zituen.

Genero-indarkeria dela eta hainbat esku hartze hartu behar izan dituzte Udaltzainek, hauek eraginda 33 biktimen babes agindu izan ziren, aurretik zirenekin 65 gehitzen dutenak, eta 18 iaz amaitutzat eman ziren.

Alkohola eta haxixa identifikatzeko kanpainen barruan, adingabekoentzat zuzendutakoak, 30 kasu detektatu dira, honen ondoren gaztearen gurasoekin jartzen dira harremanetan egoeraren berri emateko.

Beste alde batek, azpimarragarria da esatea Leioako Udaltzaingoa, 30 langileekin, mota hauetako kontrol kanpainak egiten dituzten Udalen artean plantilla eskasena duena dela, lan hau Gasteiz, Donostia, Bilbo, Irun eta Getxoko udaltzainekin konparagarria da.

- 1. Campaña de Prevención de Atropellos:** 62 personas.
- 2. Campaña de Cinturón de Seguridad:** 142 personas.
- 3. Campaña de Control de Alcoholemia:** 159 personas (Primera campaña). 66 personas (Segunda Campaña). 143 personas (tercera campaña)
- 4. Campaña Teléfono Móvil:** 113 conductores. 72 conductores (Segunda Campaña)
- 5. Campaña Casco y Documentación:** 28 ciclomotores. 23 ciclomotores (Segunda Campaña)

## Lapurketak sahiesteko dispositibo berria

Leioako Udaltzaingotik adierazi zuten bezala, azken hilabeteetan, gaueko txanda dispositibo berri baten dabil lanean udalerriko garaje komunitarioetako lapurketak sahiesteko. Dirudienez, azken aldirian nahikoak eman bait dira inguruetan.

Dispositibo berri honen eraginez joan den otsailean Leioako Udaltzainek lau pertsona atxilotu zituzten, hauetariko bat adingabekoa, Mungiako txalet batean kotxea lapurtzeagatik.

Bestalde, garabi autoak alde zurretik ordaindutako 868 irteera egin zituen 2007an, aurrekoan berriz 682 egin zituen. Gainera udal errepide, lorezaintza eta pintura sailetarako 469 egin zituen, hau guztiagatik garabi autoak 44.557 euroko diru sarrerak eragin zituen iaz, zerbitzuko kostua udatelearentzako 120.000 eurotik gorakoa baldin bada ere.

## Udaltzaingoaren plantilla datuak

Leioako Udaltzainen plantilla 30 langile osatzen dute –hauetatik 27 gizonak eta 3 emakume– eta sei bitartekoak dira hiru gaixotasunagatik baja luzeak ordezkatzeko ari dira, beste bat zerbitzu-komisiogatik eta bi liberatuak –euskara eta sindikatua.

Langileen arteko adin-ratioa 44,20 urtekoa da, eta gainera esan beharra dago 10 udaltzainek ikasketa unibertsitarioak dituztela. Bestetik, 1,02 udaltzain dira Leioan 1.000 biztanleko, eta Udalak esan bezala hurrengo urtean 1,10 izatera heltzeko lanean dira.

Arlo honetako lan absentismoa %16,37 izatera heldu zen 2007. urtean, zeinetik lau udaltzainek %12a osatzen dutelarik.

Leioako udaltzain autoak, berriz, bost dira gaur egun, eta iaz 120.000 kilometro baino gehiago egin zituzten. ■

# Leioa **incorpora** Leioandi y **Torresolo** a la ciudad

Leioako Udalak Leioandi eta Torresoloko gunetan eraikitzeko lehenengo pausuak eman ditu. Erabaki honekin zonalde bi hauetan 984 etxebizitza inguru eraikiko ahal izango dira, hauetatik %65 Babes Ofizialekoak, hau da, 639 etxe hain zuzen. Honetaz gain 170.000 metro kuadro gune publikoetara bideratuko dira, parkeak, jolastokiak, pasealekuak, ekipamenduak...

Durante estos últimos años, Leioa ha puesto en marcha los crecimientos previstos en sus suelos urbanos (Bulevar de Udondo, Pinosolo, Mendibile...). Ahora, el Ayuntamiento ha dado los primeros pasos para activar el desarrollo de dos sectores de suelo urbanizable previstos en el Plan

General de Ordenación Urbana (PGOU): Leioandi y Torresolo. Estos suelos, junto con los de Larrakoetxe y Ubedene pretenden aportar una gran oferta de VPO a los y las leioaztarras.

Leioandi es un ámbito de suelo urbanizable no programado contemplado en el planeamiento municipal en vigor. Este sector comprende los suelos que van desde el Ayuntamiento hasta el colegio Irlandesas con el límite del arroyo Elexalde por un lado, y la loma de Leioandi con el límite de la calle Artatzagane por el otro.

El desarrollo de este amplio sector permitirá extender la trama urbana y conectar definitivamente los barrios de Artatzagane y Aldekoane con el centro urbano de una manera amable, contribuyendo a hacer ciudad. El PGOU prevé un total de 627 viviendas de las cuales 407 serán VPO, un 65%.

Además de ello, el desarrollo del sector aportará al municipio más de 84.500 metros





Zonalde hauetako 40.000 metro koadro **inguru ekipamendu publiko desberdinetarako bideratuta egongo dira**

cuadrados de espacios libres (parque, paseo jardines y áreas de juego), así como más de 30.000 metros cuadrados de suelo destinados a albergar distintos equipamientos públicos de índole educativo, sanitario, deportivo o de ocio aún sin determinar.

El desarrollo de Leioandi contempla también la mejora de las infraestructuras viarias ya que prevé la remodelación y ensanchamiento de la actual calle de Artatzagane desde la rotonda de Iñaurratzaga, a la altura del colegio inglés Saint George, hasta el inicio del barrio. Igualmente, la Avenida Elexalde se rehace completamente desde el Ayuntamiento hasta el colegio Irlandesas para viabilizar el paso del tranvía. Finalmente, ambas calles se conectarán a través de una nueva calle

urbana que se desarrollará detrás del cementerio municipal.

## Torresolo

Al igual que el anterior, Torresolo es también un sector de suelo urbanizable no programado cuya posibilidad de desarrollo ya contemplaba el PGOU desde 1999. En este caso el ámbito comprende los suelos existentes entre Pinosolo y los barrios de Ondiz y Txorierrri.

En este caso se definen 357 viviendas de las cuales también un 65%, esto es 232, serán VPO. Igualmente la zona aportará más de 55.000 metros cuadrados de espacios libres, zonas verdes, y cerca de 8.000 metros cuadrados de suelo destinado a equipamiento deportivo. Estos últimos se sumarán al solar de titularidad municipal en el que el Ayuntamiento tiene previsto edificar el polideportivo de Pinosolo, junto al parque de idéntico nombre, de modo que la instalación deportiva pueda ser aún más espaciosa.

En cada uno de los dos casos, Leioandi y Torresolo, el Ayuntamiento ha puesto en marcha los instrumentos de planeamiento necesarios para activar dichas previsiones: modificación puntual de planeamiento y/o aprobación inicial de Plan Parcial con las consiguientes aperturas de plazos de información pública. ■



# El colegio Lamiako

ganador del premio **COEDUCA 2007**  
del Ayuntamiento de Leioa

**Leioako Udalak 2007ko COEDUCA saria eman dio Lamiako ikastetxeari, beste behin ere, "familietako gizonezkoak umeen hezkuntzan inplikatzeari" izeneko proiektuarengatik. Honela, udalerriko ikastetxe honek 1.000 euroekin izan da saritua.**

EL AYUNTAMIENTO DE LEOA ha otorgado el premio COEDUCA 2007 al colegio público de Lamiako por su trabajo dedicado a la participación activa de padres, abuelos, parejas de las madres y demás figuras masculinas de las familias de los alumnos. Por este último trabajo el centro ha recibido de manos del Consistorio leioaztarra un premio de 1.000 euros, un año más.

Teniendo en cuenta que los centros educativos constituyen un medio de

socialización importante para la población y su configuración, su funcionamiento y los conceptos, actitudes y valores que transmiten de forma explícita e implícita, el principal objetivo de este galardón es premiar la labor coeducativa de los candidatos. Además, COEDUCA premia también las experiencias coeducativas inéditas, la labor de investigación en este ámbito, así como la labor de personas y grupos pedagógicos o centros en el compromiso de avanzar en una comunidad escolar coeducativa.

El proyecto presentado por el colegio público Lamiako ha sido elegido concretamente por su labor de integración de la figura masculina de la familia (sean padres, abuelos, novios de madres o demás) en la actividad escolar de los niños y fortalecer así su implicación en este ámbito. Con esta iniciativa como eje principal, Lamiako organizó varias actividades como reuniones, visitas, charlas, celebraciones o reuniones con los profesores para potenciar su labor.

La nacionalidad de los hombres que tomaron parte en las mencionadas actividades fue mayoritariamente vasca o española aunque también hubo participantes procedentes de otros países, entre estos, bolivianos, ecuatorianos, argelinos, colombianos, marroquíes, paraguayos o filipinos.

En la sección de relaciones, los hombres realizaron distintas actividades entre las que destacan las labores de voluntariado mediante las cuáles se creó un nuevo huerto ecológico para los alumnos y se edificó un invernadero. Por otro

lado, por la parte formativa estos hombres acudieron a reuniones de clase con el profesorado del niño. Pero este programa también contó con momentos para disfrutar junto a los pequeños como las fiestas y la jornada gastronómica intercultural, y además contribuyó a la formación de los participantes mediante cursos de informática, teatro o euskara.

**Lan honek familietako gizonak, hau da, aitak, aititeak edota amaren bikoteak, eskolako arloan inplikatzeari lortu nahi du**

Como consecuencia de todo este trabajo, según apuntan desde el centro, la presencia de la figura masculina familiar en la escuela ha subido considerablemente, hasta convertir su presencia en algo habitual. Debido a esto, el profesorado admite que conoce al 100% de las unidades familiares del alumno. De este modo, la figura masculina en el centro cumple los mismos roles que la femenina a día de hoy. ■



## La **primera notaría de Leioa** abrirá a mediados de abril

LOS VECINOS Y VECINAS de Leioa no tendrán que desplazarse hasta las localidades vecinas de Getxo o Erandio para recibir servicios notariales como arreglo de testamentos o hipotecas, ya que, a partir del próximo mes de abril Leioa abrirá su primera notaría.

Con este nuevo servicio público, y netamente jurídico, se pretende facilitar los trámites notariales a los leioaztarras, o al menos evitar la molestia de tener que desplazarse a otra localidad para ello.

La nueva oficina, que abrirá en horario de mañana y tarde, exceptuando los viernes, estará situada en una zona céntrica para la comodidad de los usuarios, concretamente

en la calle Doctor Luis Bilbao Libano, en el bajo del número ocho, justo en la plaza interior. Al frente de esta nueva oficina estará Rodolfo Soto, profesional con más de 18 años de experiencia en el negocio notarial que ha desarrollado en otras localidades vizcaínas como Sestao. ■

**Zer:** Leioako lehen notaritzia

**Tokia:** Luis Bilbao Libano kaleko 8. zenbakian

**Ordutegia:** Goiz zein arratsaldekoa, ostiralak izan ezik.

**Notarioa:** Rodolfo Soto

# Lumega, nuevo coro juvenil surgido del Conservatorio

Joandako martxoaren 8an Leioako Udal Musika Eskolako Gazte Abesbatza aurkeztu berri zuten San Juan Bautista parrokian. 22 ahotsez osaturiko Lumega izenaz ezagutzen den talde berriaren zuzendaria Basilio Astulez dugu, Kantika eta La Kantoria taldeetako dena, hain zuzen ere.

EL PASADO 8 DE MARZO se presentó en público el nuevo coro juvenil Lumega (Leioako Udal Musika Eskolako Gazte Abesbatza) en la Iglesia de San Juan Bautista. La agrupación está compuesta por 22 alumnos o ex alumnos del Conservatorio Municipal, la

mayoría de ellos iniciados desde niños en la actividad coral de la mano de Kantika. Su director, Basilio Astúlez, afronta esta etapa "llena de ilusiones y con las pilas bien cargadas".

## **Pregunta: ¿Cómo surgió la idea de crear el coro?**

Basilio Astúlez: Surgió por la necesidad de dar continuidad al trabajo coral desarrollado por los componentes de Leioa Kantika Korala, y con la intención de agrupar a un número de varones que habiendo mudado su voz, mantienen intacto el 'gusanillo' por la música coral y las ganas de seguir cantando juntos.

## **P: ¿Con qué filosofía nació Lumega?**

B.A.: Con la intención de promocionar y desarrollar el canto coral entre nuestros



jóvenes, futuros músicos aficionados o profesionales. Pretende completar así la propuesta de nuestra escuela coral, hasta ahora centrada en un coro infantil (Leioa Kantika Korala) y otro juvenil femenino (La Kantoria) y abarcar un mayor repertorio y posibilidades.

**P: ¿Qué alicientes encuentran sus componentes en esta aventura?**

B.A.: Principalmente continuar disfrutando del placer de cantar y hacerlo juntos. Sumergirse en un mundo de nuevas texturas y colores del coro mixto, nuevo repertorio y nuevas ilusiones.

**P: ¿Qué conciertos tiene programados?**

B.A.: El 12 de abril recibirá en la Iglesia de Lamiako, a las 20:30 horas, al Coro Juvenil Udaberria de Gasteiz, al que devolverá la visita el próximo 17 de mayo. Asimismo se encuentra inmerso en la preparación de un montaje sinfónico-coral con obras sacras de Mozart, en colaboración con la orquesta BIOS y la soprano Naroa Intxausti, que será presentado en el Social Antzokia de Basauri el 6 de mayo. Este verano viajará además a Tarragona donde tomará parte en la IV Setmana Cantant y realizará un taller de Jazz coral con el compositor y director británico Jonathan Rathborne.

**P: ¿Cuál es su estilo musical?**

B.A.: Al igual que Kantika o La Kantoria, la principal característica de Lumega es la variedad en estilos, épocas, idiomas y folklores. El coro interpreta por igual música del siglo XVI, romántica o contemporánea.

**P: ¿Es un coro con plazas limitadas o pueden entrar más voces?**

B.A.: En absoluto es un grupo cerrado, ya que se encuentra en pleno proceso de creación y crecimiento. Está abierto a todos los jóvenes con formación musical y vocal que quieran profundizar en el canto coral y pensado especialmente para los jóvenes que



**“Estilo, aro, hizkuntza eta folklore desberdinak ikutuko ditu talde berriak”**

formamos en nuestra escuela. En este momento es un grupo más pequeño que Kantika y con cantantes de mayor edad pero, en todo caso, supone un paso más en su evolución.

**P: ¿Qué retos se plantea en esta etapa?**

B.A.: La afronto lleno de ilusiones y con las pilas bien cargadas. Lumega es un grupo joven pero con una grandísima proyección y con muchas ganas de cantar y de afrontar nuevos retos.

**P: ¿Hay afición al canto en Leioa?**

B.A.: Más que afición, hoy Leioa es un referente en la música coral. El Conservatorio es un ejemplo y una valiente apuesta por la música coral relacionada con los niños y los jóvenes. Leioa es reconocida por sus coros, representa una rica realidad, así como una ambiciosa y pujante visión del futuro. ■

# La Semana de la Mujer de Leioa contó con una **gran participación**

**Aurten Leioako Udalaren Gizartekintza Sailak antolatutako Emakumearen Astea hainbat ekitaldi bildu zituen, hauen artean antzerkia, bolo txapelketa eta kontzentrazioa. Hauek guztiak oso harrera ona izan zuten Leioako emakume guztien aldetik.**

EL MES DE MARZO comenzó con varias actividades dedicadas a la figura de la Mujer con motivo del 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer Trabajadora. Estos actos llevados a cabo en Leioa por parte del Departamento de Acción Social del Ayuntamiento junto a la Asociación Andrak y KafeHuts, tuvieron un significado y mensaje muy reivindicativo a favor de la mujer y de sus derechos. No obstante, el mensaje no impidió que los actos contarán con un buen ambiente festivo que hizo disfrutar a las asistentes "en su día".

Los variados actos, que contaron con una amplia participación de mujeres leioaztarras, se alargaron durante tres días, los días cuatro, cinco y seis de marzo exactamente.



El primero fue un campeonato de bolos que tuvo lugar en el centro comercial de Artea el día 4, para ello se movilizaron dos autobuses y varios coches particulares, ya que la cita reunió a cerca de 100 mujeres a Artea Bowling, quienes disfrutaron de una alegre y participativa mañana jugando partidos de bolos.

La jornada siguiente el Auditorium Kultur Leioa albergó la obra de teatro titulada "De cómo Antoñito subió a los cielos" a cargo de kafeHuts. Una actuación que no dejó indiferente a las asistentes, que sumaron más de 200, y sacaron más de una carcajada a las allí reunidas.

Finalmente, el jueves día 6 finalizaron los actos con una concentración que tuvo lugar en el Boulevard de Leioa y que unió a 120 mujeres con un mismo objetivo reivindicativo. La concentración, que contó además con la participación y apoyo de varios representantes municipales, entre ellos el alcalde Eneko Arruebarrena, se centró en resaltar el trabajo de las mujeres tanto en sus puestos laborales como en casa. Además las asistentes aprovecharon la oportunidad para denunciar los numerosos casos de violencia doméstica que, por desgracia, a diario ocupan titulares en todos los medios.

Tras el momento reivindicativo llegó el de disfrutar y celebrar el día, por eso todas las asistentes acudieron al restaurante Lur Gatika donde pasaron una estupenda jornada en la que no había sitio para las preocupaciones, ni el trabajo y sí para el optimismo y el buen humor. ■



# LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra 1 año sin coste alguno para usted.

**LEIOA VISION AUDIFONOAK SE RENUEVA**

**RENUÉVATE tu también:**

→ Durante este mes,  
al renovar tu audífono viejo,  
te descontamos 200€

Para reservar cita  
llame por favor al: **94 464 86 74**

**LEIOA VISION AUDIFONOAK**

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: [tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com))

## UDONDO HORTZ KLINIKA

**REVISIÓN GRATIS**

**IMQ. SEGURO MAPRE**

Ortodoncia - *Ortodoncista*  
Endodoncia - *Endodoncista*  
Implantes, Periodoncia - *Cirujano*

🕒 De lunes a viernes: 09:00-20:00 | **Sábado:** Cita previa

C/ Sabino Arana, nº 19 Bajo - 48940 - LEIOA | Teléfono: 94 607 60 50

# Leioako VII. Pop-Rock lehiaketak irabazleak izendatu ditu



LEIOAKO POP-ROCK lehiaketak baditu dagoeneko irabazle zein finalisten izenak. Aurtengoa lehiaketa honetako zazpigarren urtea izan da eta antolatzaileek adierazi bezala maila mantendu edo hobetu egin

da, eta honen artean gazteen lan gogorra dagoela ziurtatu dute.

Aurten ere atal ezberdin bi egon dira, metal modalitatean finalistak Falso Dogma eta Eko4 izan dira eta irabazlea berriz, Pog Mo Thon mungiarrak. Bestetik pop-rock modalitatean finalistak Monoxide pills eta Baltic sea izan dira, irabazlea Sol Lagarto izanik.

Azkenik, Leioako talderik onenare saria basaki taldeak irabazi du, eta euskarazko abestirik onenaren saria Ezinean taldeko Zuloan abestiarentzat izan da.

## Zerbitzu berria

Aurten berrikuntza bezala, Aterpek zerbitzu berri bat eskainiko du apiriletik aurrera. Honi esker Leioako Pop-Rock lehiaketan, finalistak azaldu diren taldeen abestiak entzuteko ordenagailu bat izango du prest Kultur en dituen bulegoetan nahi duenak erabali ahal izateko.

Beraz, aurtengo kontzertuak galdu bazenitu, Aterpe Gazte Bulegoak taldeen musikaz gozatzeko aukera eskaintzen dizu!!

### Metal modalitatea:

- Finalistak: FALSO DOGMA eko4
- Irabazleak: POG MO THON

### Pop-Rock modalitatea:

- Finalistak: MONOXIDE PILLS THE BALTIC SEA
- Irabazleak: SOL LAGARTO

### Bertoko talderik onena:

BASAKI

### Euskarazko abestirik onena:

EZINEAN (Zuloan)

## Prematrículas

El plazo de matriculación para el curso 2008-2009 será del 31 de marzo al 11 de abril. En el Sistema Educativo Vasco la escolarización entre los 0 y los 6 años es voluntaria, mientras que es obligatoria por ley entre los 6 y los 12 (Educación Primaria) y entre los 12 y los 16 (Educación Secundaria Obligatoria).

No obstante, es habitual, casi norma, que nuestros "txikis" acudan a la escuela desde los tres años de edad (Educación Infantil, 2º

ciclo, esto es, de 3 a 6 años). E incluso algunos niños /as lo hacen antes, asistiendo a las aulas de dos años.

En este momento en Leioa hay 647 niños y niñas de dos y tres años, muchos de los cuales iniciarán su andadura escolar el próximo curso.

La amplia oferta educativa, tanto pública como privada, es, precisamente, una de las características distintivas de nuestro municipio. ■

# Éxito de público y ventas en Merkaleioa

Merkealdien azoka arrakasta bilakatu zen beste behin ere gure udalerrian, publikoaren eta salmenta mailaren aldetik, otsailaren 22tik 24ra arte. Gure udalerriko dendak sustatzeko seigarren urtez antolatu zen ekimen honetan 28 merkatariek hartu zuten parte.

CON GRAN ÉXITO DE PÚBLICO y de ventas se celebró en la zona acristalada del boulevard, del 22 al 24 de febrero, la sexta edición de Merkaleioa, la feria de rebajas que organiza anualmente la Asociación de Comerciantes de Leioa, con la colaboración del Ayuntamiento. En esta ocasión fueron 28 los establecimientos que, a través de sus stands, pusieron a la venta todo tipo de artículos de calidad de la pasada temporada a precios inferiores a los que habitualmente se pueden adquirir. Los visitantes de Merkaleioa pudieron encontrar una variada selección de productos de moda, calzado, informática, alimentación, regalos, arte, deporte y complementos, entre otros.

La novedad en esta edición fue la inclusión de tres comercios nuevos en los sectores de disfraces, aromaterapia y artículos de surf y skate. Los comerciantes se mostraron satisfechos con el nivel de venta obtenido en unas jornadas que estuvieron marcadas por el buen tiempo, lo que supuso una mayor concentración de público en la pérgola del boulevard.

Merkaleioa es una iniciativa que tiene como objetivo dar a conocer y, al mismo tiempo, potenciar el comercio local. Según señalan sus organizadores, "se trata de ofrecer

oportunidades, productos a mejores precios, sacando el comercio a la calle para aproximarlos más a los vecinos y conseguir así una fidelidad en los clientes".

En opinión de la asociación leioaztarra, una de las ventajas que proporciona realizar la compra en las tiendas del municipio es "la profesionalidad y atención personalizada de los comerciantes". En la actualidad, son 120 los comercios adscritos a la Asociación de Comerciantes de Leioa, que, además de ofrecerles apoyo especializado, organiza para ellos cursos de formación de vendedor, informática y de planes de emergencia, entre otros. ■

**Aurten mozerroen, aromaterapiaren eta surf zein skate artikuluen dendek hartu dute parte, besteak beste**



# Leioa ya cuenta con una nueva pasarela para salvar La Avanzada

**48,30 metro luzeera, 3,40 metro zabalera, metakrilatoz babestua eta igogailu panoramiko batekin, Avanzadako pasabidea ia prest izango da Leioako herritarrei udalerrian zehar ibiltzeko erraztasunak eman nahian.**

LA PASADA MADRUGADA del 23 de febrero un gran número de curiosos se acercó hasta La Avanzada de Leioa para presenciar en directo la instalación de la nueva pasarela que salvará la carretera foral desde el Euskaltegi hasta la plaza Bidekurtzio al otro lado de la vía. Dicha pasarela sustituirá así al paso inferior que existe actualmente.

**Pasabidearen igogailua beirazkoa izango da barrukaldea kanpotik ikusi dadin**

Sin duda alguna, la instalación fue una maniobra de gran envergadura que no es habitual ver en localidades como Leioa. Por ello, para esta instalación fue necesario cortar el tráfico durante el sábado a partir de las 15.00 horas al acceso al cambio de sentido subterráneo de la nueva rotonda de Mendibile, y a partir de las 21.00 horas hasta las 9.00 del domingo toda la

Avanzada, así como sus laterales que también fueron cerrados al tráfico.

## Cómo es

Se trata de una estructura ligera de 48,30 metros de longitud, horizontal, que permanece apoyada en dos pilas situadas en ambos márgenes de La Avanzada con iluminación interior en todo su recorrido, además de en el descansillo. La pasarela cuenta con una anchura de 3,40 metros, como protección para los usuarios se ha dispuesto de una barandilla metálica que continúa en la escalera. Además se ha procedido a la instalación de una barrera de metacrilato que cubrirá los laterales de la pasarela para evitar la caída de objetos.

En la parte derecha, sentido Getxo, la pasarela desembarca en la plaza situada sobre el aparcamiento, mientras que en el otro extremo frente al Euskaltegi, para salvar el desnivel de unos 6,6 metros por encima del nivel de la calle se ha construido unas escaleras. Junto a esto y por motivos de accesibilidad el Ayuntamiento ha optado por la instalación de un ascensor panorámico que cubrirá una altura de 10 metros en vez de una rampa. ■



# Leioako Udalak 340.000 euroko **diru laguntza** jaso du **“Leioanet XXI: municipio digital”** izeneko programaren garapenerako

La Diputación Foral de Bizkaia, a través de los fondos Feder, y el Ministerio de Ciencia y Tecnología aportarán 250.000 euros y 90.000 euros, respectivamente al Ayuntamiento de Leioa para el desarrollo del programa “Leioanet XXI: municipio digital” y convertir a Leioa en un municipio digital. El Ayuntamiento aportará el resto de la financiación del programa.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK, Feder fondoen bitartez, eta Estatuko Zientzia eta Teknologi Ministeritzak, 25.000 eta 90.000 euroko diru laguntzak eskainiko dizkiote Leioako Udalarari “Leioanet XXI: una ciudad digital” proiektuaren garapenerako, hau da, udal zerbitzuak digitalizatzeko besteak beste.

Laguntza honekin Leioako Udalak martxan dagoen Sistema Informatikoen Plan Nagusiaren lehen kostuei aurre egin ahal izango dizkie. Plan hau datorren urteetarako aurreikusita dagoen Udalaren sistema informatiko eta planifikazioaren marko estrategikoaren barruan kokatzen da. Lehen fase honetaz, ECNA enpresa ari da lanean gaur egun Udaleko sail guztietan, lehiaketa publikora aurkeztu eta gero aukeratua izan zen ECNA 90.000 euro inguruko aurrekontuarekin.

Proiektu honen bigarre fasea ECNAren lana amaitu eta gero hasiko da martxan. Honetan hainbat zerbitzu jarriko dira martxan hiritarrei zuzendutakoak batez ere, hau da, leioaztar bakoitzak bere etxetik hainbat kudeaketa desberdin egitea ahalbidetzea informatikari esker, modu honetara udal zerbitzuak asteko zapi egunetan zehar izango dira martxan eta



Se pondrán en marcha distintos servicios que impulsarán la organización y la **relación del Consistorio con la ciudadanía**

eguneko 24 orduetan zehar.

Azken fase hau burutzeko Udalak 500.000 euroko aurrekontua kalkulatu du, hauetatik 250.000 Bizkaiko Foru Aldundiaren Feder Fondoak jarriko dituelarik, gainontzekoa berriz Leioako Udalaren kontura joango da. “Diru asko suposatzen duen inbertsioa dugu hau, baina kanpoko laguntza hauekin posible izango da, Kulturekin gertatu zen bezala. Gainera proiektu honen garrantzia azpimarratu behar dugu, herritar denon mesederako diseinatutako delako”, adierazi zuten udaletik.

Aurreikuspenen arabera eraldaketa teknologiko guzti hau 2011 urterako errealitatea bihurtu daiteke, orduan Leioako herritarrak udal kudeaketa lan guztiak etxetik eta nahi duten ordutegiarekin egin ahal izateko aukera izango dute. Bestetik, Udaltzingoa ere Plan orokor honen emaitzetaz gozatuko ditu, Udaltzaingoa izango baita aldaketa gehien jasango duen udal-saila. Udaltzainek, sistema guzti hauetatik baliatuz udalerritaren zainketa sakonago bat bideratu ahal izango dute eta erosotasun gehiagoz, ondorioz udaltzainen lana aurrerapen itzela izatea espero da datorren urteetan segurtasun baliabide berri hauei esker. ■

# Leioa, recicla más y mejor

Berriro ere joandako urtean Leioako biztanleek birziklaketaren konpromisoari eusten diogu Ingurugiroaren aldeko apostuaren alde eginez, horregatik paper, beira zein plastikozko birziklatzea handitzen doan heinean Hiriko Hondakin Solidoena beherantz egiten du.

Los y las leioaztarras estamos de enhorabuena. El compromiso de vecinos, vecinas e instituciones por la sostenibilidad está dando excelentes resultados en materia de residuos y reciclaje. Durante este pasado año 2007 hemos batido récords reciclando más papel-cartón, vidrio y envases de plástico que nunca y, por segundo año consecutivo, hemos vuelto a reducir la basura orgánica que generamos por cada habitante. Ese es el camino: reciclar más y, al tiempo, reducir la basura que va a parar a los 235 contenedores grises.

Martxan jarritako **oilio batze zerbitzu berriak** ere oso emaitza onak izan ditu 2007an.

La recogida total de Residuos Sólidos Urbanos en 2007 fue de 8.708.304 kilos frente a los 8.803.413 kilos recogidos en 2006. Esta reducción se debe a una mayor concienciación por la reducción de nuestros desperdicios y al aumento del reciclaje ya que los vecinos y vecinas de Leioa optan cada vez más por separar la basura. Por esta razón, las tres principales materias de reciclaje siguieron aumentando el año pasado también.

Los 138 contenedores de papel-cartón de Leioa recogieron 1.180.608 kilos el año pasado, 180.680 kilos más que en 2006, esto es, un 20,7% más. A su vez, los envases de plástico reciclados sumaron 396.865 kilos, un 14,2% más que en el ejercicio anterior, esto es, fueron 46.908 kilos más los que se recogieron en los 153 contenedores amarillos. El reciclaje de vidrio también aumentó, concretamente en un 11,9%, ya que de los 513.653 kilos recogidos en 2006 el pasado año se llegó hasta los 571.662 kilos repartidos en los 227 contenedores de la localidad.

Uno de los motivos de esta subida progresiva se debe a la notable presencia de contenedores de las distintas fracciones, que en todo caso mejoran el ratio comúnmente admitido en Europa llegando a más que duplicarlo. En el caso del contenedor verde, además, el pasado año el Ayuntamiento de Leioa puso en marcha una nueva campaña para fomentar el reciclaje entre los hosteleros facilitándoles el proceso. Mediante la campaña "Aquí reciclamos vidrio" Ecovidrio se puso en contacto con los hosteleros de la localidad, y tras un exhaustivo estudio, se tomó la decisión de colocar siete nuevos contenedores especiales en Leioa.



Estos contenedores facilitan el trabajo de los hosteleros a la hora de reciclar el vidrio, ya que en lugar de verter las botellas de unas en una les da la oportunidad de volcar un cubo entero sin necesidad de esfuerzo. Para ello, se les habilitó a todos los participantes en la campaña un cubo y una llave, de modo que cuando llenan el cubo se acercan al nuevo iglú y mediante un mecanismo automático se vacía en cuestión de segundos.

Según apuntaron desde el Consistorio, la campaña tuvo una excelente aceptación por parte de los hosteleros por lo que, de cara al nuevo ejercicio, se ha decidido seguir con la campaña e instalar más nuevos iglúes.

## El textil, un referente positivo

Por otro lado, los datos de recogida de textil también han acumulados datos muy positivos, ya que en comparación con el 2006 se ha incrementado un 18,67%. Y es que desde que comenzó este servicio en Leioa en el año 2002 se ha experimentado una sobresaliente subida de un 183%. Este servicio viene siendo prestado por la Cooperativa Berohi, formada por Caritas y Rezikleta.

Cada leioaztarra reunió 3,20 kilos de ropa durante el pasado 2007, lo que supone un total de 93.226 kilos recogidos en Leioa. De este total un 75,4% fue reutilizado, previo tratamiento; de éste porcentaje un 56,9% fue reutilizado en la tiendas de economía social Ekorropa y un 18,5% fue exportado a países en desarrollo. El restante fue reciclado para convertirlo en trapos, materia prima o demás.

## Recogida de aceite

El nuevo servicio de recogida de aceite doméstico que se puso en marcha el pasado año ha logrado datos muy positivos. En total 1.437 litros, tal y como afirmaron desde la empresa Refrinor, encargada de la recogida, coloca a Leioa al mismo nivel de otras localidades que llevan años con este servicio.

Las recogidas se realizan dos veces al mes en Leioa. Los segundos lunes del mes, en la plaza Ikeabarrí (10.00 – 14.00), en la farmacia de Artaza (15.30- 17.30) y en la farmacia de Artazagane (17.30 – 19.30). Por otro lado, el segundo jueves del mes la



recogida se hace en el kiosko de Pinueta (10.00 – 12.00) y en la parada de Lamiako (12.00 – 14.00).

Finalmente es necesario destacar que otros materiales han experimentado un decremento en su recogida, como es el caso de las pilas o el de voluminosos. Este último, el de voluminosos, con casi 107.000 kilos recogidos en el 2007, debe considerarse como un dato positivo, dado que ha venido aparejado de un incremento del depósito de estos objetos en los Garbigunes, siendo como es el servicio municipal de recogida de enseres y voluminosos un complemento del trabajo realizado por dichos Garbigunes. .

La recogida de pilas, sin embargo, pese a que se han recogido más de 700 kilos, ofrece un campo en el que todavía existe amplio margen de mejora. ■

# Leioak bere **armarria** **aldatu** du

**EL Ayuntamiento de Leioa, fruto del trabajo de investigación del experto en heráldica y vexilología Juan José González, ha decidido modificar su escudo representativo y, a partir del mismo, dotarse de una bandera para lo cual contará con la opinión de los y las escolares del municipio a través del programa educativo y de participación Elkar Hazi.**

Urteak pasa dira jadanik Leioako Udal Osoko Bilkurak bere armarria onartu zuenetik. Diktadura eta demokraziaren bitarteko urteak ziren ordukoak eta egun Udaletxeko ordezkariak garai hartan hartutako erabakia berriro aztertzeko aukera ikusi izan dute.

Horretarako heraldikan aditua den Juan José Gonzálezen lanak kontratatu izan ditu Udalak eta horren ikerketaren ondorioz armarria aldatzeko gomendioa ontzat hartu izan du.



Juan José González adituaren hitzetan, "armarria zatitua behar du izan; alde batetik, zilarrezko zelaia (fondo zuria) gainean sablezko (beltza) gurutz bat, sinoplezko (orlegia) haritza batengatik nabarmenduta, eta honen enborrean sable-hartz bat zutik. Bestetik, sinoplezko zelai baten gainean irekita dagoen urrezko (horia) dorre bat."

Lehenengo eta oraingo armarrien artean proposatu eta onartu den aldaketa hau da: lehen zegoen gaztelua dorre batengatik aldatuta izan da. Zergaitik? Dorrea Leioako nortasunarekin bat datorren elementua delako, dorretxearekin harremanean jarritz. Historiaren zehar Leioan gaztelurik ez da ezagutu eta aitzitik, dorretxerik egon izan da gure herrian. Dorretxeak Euskal Herriko Erdi Aroko elementu ezagunak ziren eta Leioan ere egon omen ziren. Horien aztarna oraindik ere Leioako sendi eta abizen batzuen armarrietan presente dagoen elementua da.

## **Bandera**

Bestetik, heraldika lan hauetan sarturik Leioako Udalak udalerriko bandera sortzea erabaki du. Bandera honen aukeraketarako González adituaren esanei jarrituz, armarrian agertzen diren kolore eta elementuak kontutan hartu beharrekoak dira, haien arteko selekzio bat egin beharko litzateke. Gauzak horrela, adituak hiru bandera proposamen egin izan dizkio Udal Osoko Bilkurari.

Udaletxeko ordezkariak, erabakia hartu aurretik, Leioako ikasle gazteen laguntza izango dute, bandera berriari buruzko haien iritzia udal agintariei helaraziz. Ekimen hau, Udalaleko Hezkuntza Sailak eta Solasgunek aurrera atera duten Elkar Hazi programaren barruan kokatuko da. Honetan udalerriko ikasle gazteek herriaren parte aktibo bat bihurtu daitezten udal erabakietan parte hartzeko eskumena ematen zaie, euren iritzia oso kontutan izanik. ■

# EGUNEKO EURO BAKAR 1en TRUKE\*

ESTREINA ITZAZU LENTILLA FRESKOAK GOIZERO  
Lehenengo biko jokoa eta egokitzea DOAN



## IKEA OPTIKA

Iparragirre, 58 (Leloako anbulategiaren ondoan) ☎ 94 464 13 22  
[www.tuoptika.com](http://www.tuoptika.com)  
[tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com)

\*90 lenteko 2 kutxa erosten badira

**Jaso ezazu zure doaneko kamiseta gure dendan**

R. P.S. N.º 120/05

¿No le parece un espacio atractivo?

**leioa**  
Udal aldizkaria

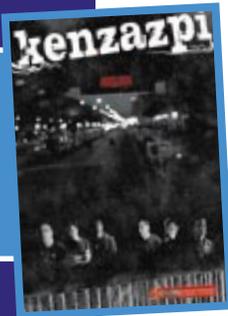
Publicidad/Iragarkiak:  
**659 240 680**

# Programación Kultur Lejoa

## MUSIKA/MÚSICA

### KEN ZAZPI

**Eguna:** Apirilak 11 abril  
Ostirala Viernes  
**Ordua:** 20:30 h.  
**Lekua:** Auditorium  
**Sarrera:** 10€



En este concierto el grupo vasco presentará su último trabajo, "ARGIAK", un disco luminoso, repleto de estupendas canciones, sutiles sentimientos y profesionalidad que viene a reforzar la popularidad del grupo y a anunciar un gran futuro para el grupo en particular y para la música vasca en general.

*Koncertu honetan talde euskaldunak bere azken lana, "ARGIAK" aurkeztuko du, honetan kantu argitsuak, sentimendu sotilak eta prozedura profesionalak erruz batzen dira, KEN ZAZPI taldearen izana finkatuz eta, beraientzat nahiz euskal musikarentzat etorkizun oparoa iragarritz. ■*

### MARTA SÁNCHEZ TRÍO

**Eguna:** Apirilak 18 abril  
Larunbata Sábado  
**Ordua:** 22:00 h.  
**Lekua:** Café Ambigú  
**Sarrera:** 6€



El trío de Marta Sánchez nos trae a la memoria nombres mayúsculos como Brad Mehldau, Bill Evans o Keith Jarrett, lo que erróneamente podríamos asociar con un lirismo intrínsecamente femenino. Su innata facilidad para la melodía no deviene en sentimentalismos, ya que su emotividad es seca, sin amaneramientos

*Marta Sánchez (piano jotzailea), lehen begiratuan apala eta barnekoia dirudiena, etorkizun handiko piano jotzaile giza agertzen zaigu, nortasun handiko estilo batekin, musikari handienengandik ikasia, baina haiengandik soilik gustuko dituen tonuak baizik aukeratzen ez dituen. ■*

### BLUES JAZZ ZIRKUITOA '08

## ANTZERKI FAMILIARRA/TEATRO FAMILIAR

### Alegiazko liburua

LA BALDUFA

**Eguna:** Apirilak 13 abril  
Igandea Domingo  
**Ordua:** 12:00 h.  
**Lekua:** Auditorium  
**Sarrera:** 4€

El protagonista de la obra tiene una existencia monótona y aburrida. Trabaja en una oficina y repite cada día las mismas tareas. Un buen día, llega a sus manos un libro. La lectura de éste le abrirá las puertas de un mundo nuevo: el mundo de la imaginación, de la aventura y del viaje.



Antzerkiko protagonista bizitza aspergarri eta monotono bat jarraitzen du, beti gauza berak egiten eta lan berak. Egun baten liburu bat heltzen da bere eskuetara, eta irakurtzen hasterakoan mundu berri baten ateak irekiko dizkio; irudimena, abentura eta bidaiaz beterikoa. ■

## GARI BELTZA

**Eguna:** Apirilak 3 abril  
Larunbata Sábado  
**Ordua:** 20:30 h.  
**Sarrera:** 6€

Tres coreografías componen este programa donde nos invitan a disfrutar de las cualidades técnicas de los bailarines volando con Erik Satie, a ser hechizados y a emocionarse con los coqueteos del encuentro entre parejas, gracias al

embriagante mundo de las danzas húngaras de Johannes Brahms.

*Hiru koreografi desberdin osatzen dute ekitaldia.*

*Dantzarien ezaugarrietaz gozatzeko aukera izango dugu Erik Satie-rekin, bretoi musikaren soinuek sorginduko gaituzte eta Johannes Brahmsen hungariar dantzekin gure alderik sentiberena azalduko dugu. ■*



## Aterpe Gazte Bulegoa

### KERAMIKAZKO IMITAZIOZKO BITXI IKASTAROA/ CURSILLO DE JOYAS DE IMITACIÓN A CERÁMICA

- **Izena emateko epea/Plazo de inscripción:** apirilaren 14tik 25era arte.
- **Egunak/Días:** maiatzaren 6tik 27ra arte. Asteartero.
- **Orduetgia/Horario:** 19:00-20:30.
- **Prezioa/Precio:** 12€

### LEIHOSEX, SEXU AHOLKULARITZA ZERBITZUA:

Zalantzak, jakin-mina, ezinegona... sentitzen baduzu ATERPE Gazte Bulegoak eskaintzen duen zerbitzu honetara jo dezakezu.

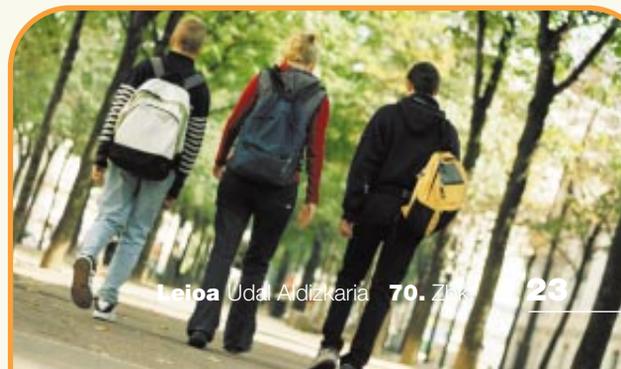
Si sientes dudas, interés, incertidumbre... sobre cualquier tema relacionado con el sexo no dudes en ponerte en contacto con el servicio Leihosex de Aterpe.

- **Egunak/Días:** ostegunetan, hilabetean birritan. Apirilak 10 eta 24, arratsaldeko 18:00etatik 20:00ak arte.
- **Lekua/Lugar:** Kultur Leioako 5. solairuan.
- **Informazioa/Información:** Aterpe 946072572 edo leihosex@hotmail.com



### IKASTOLEN JAIA HERRI URRATS O8:

- **Eguna:** Maiatzak 11, igandea. Senpere.
- **Izena emateko epea:** apirilaren 21etik 30era arte.
- **Hartzaileak:** 16 urtetik gorako gazteak.
- **Irteera guztiak:** Sakoneta kiroldagitik, goizeko 8:30etan.
- **Prezioa/Precio:** 3 € Leioaztarrak  
5 € Leioaztarrak ez direnentzat.



# Ume elebidunen gurasoei eskaintako hitzaldia “¿No entiendes a tu hijo/a?”



Ana Urrutika eta Xabi Payá seme alaba eleanitzak dituzten guraso elebakarren egoera aztertuko dute ikuspuntu desberdin bitik begitaratuta, bata

seme euskaldunaren aldetik eta bestea guraso erdaldunen aldetik.

Actualmente la mayoría de niños y niñas de Euskadi son bilingües gracias a la educación que han recibido en las escuelas de Euskadi donde trabajan tanto en castellano como en euskara, y logran desenvolverse perfectamente en ambos idiomas. Pero lo que supone una ventaja para el niño o niña a veces es una dificultad para los padres castellano parlantes

que ven muchas veces afectada la comunicación con sus hijos por no conocer el euskara. Mientras que el niño también se ve limitado a practicar sólo un idioma en casa.

Esta situación es muy común en varias familias vascas, por eso para tratar el tema y abordar las distintas dudas que surgen, el servicio de Euskara del Ayuntamiento de Leioa ha organizado una charla coloquio para el próximo día 16 dirigida a los padres. En ésta participarán dos caras conocidas como son la de la presentadora del tiempo de ETB, Ana Urrutia, y el bertsolari Xabi Paya, quienes abordarán el mismo tema desde dos puntos de vista distintos, el de los padres monolingües y el del hijo bilingüe.

Por lo que esta cita, que tendrá lugar en el Auditorium del Kultur a las 19.00 horas, será una buena oportunidad para padres y madres que estén en la misma situación. Además cabe destacar que los organizadores han puesto a disposición de los asistentes un servicio de guardería en el mismo Kultur mientras dure el acto. ■

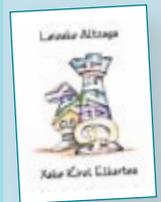
## Bizkaiko Xake txapelketaren hirugarren txanda Leioan izango da

Si eres un amante del ajedrez, no te puedes perder esta oportunidad; el próximo 13 de abril en el polideportivo Sakoneta tendrá lugar la tercera ronda del Campeonato de Bizkaia de ajedrez de las categorías benjamín, alevín e infantil, que reunirá a unos 200 participantes.

XAKEAREN JARRAITZALE gazte guztiek aukera paregabea dute hil honetan bere kirol gustokoenaz gozatzeko, Bizkaiko Xake Txapelketa hirugarren txanda Leioan bertan izango delako hilaren 13an, hain zuzen. Leioako Altaga Xake kirol elkartearen eskutik antolatuta,

eta Bizkaiko Xake Federazioa zein Udal polikiroldegiaren laguntzarekin, 200 parte hartzaile baino gehiago batuko dira txapelketan honetan parte hartzeko.

Benjamin, gazte eta haur mailen aritzen diren hainbat xake jokalaria bilduko dira datorren hilaren 13an Sakoneta polikiroldegian. Baietzapena goizeko 9.30ean izango da eta lehiaketaren hasiera ordu erdi beranduago emango da. Bizkaiko Txapelketaren hirugarren txanda honek arratsaldeko 18.00ak arte luzatzeko aukera duela aurreikusten dute antolatzaileek. Denbora tarte honetan, 200 parte hartzaile inguru izatea espero da eta hauek sei partida jokatu beharko izango dute, Altaga Xake kirol elkartearen presidentea den Jose Luis Díaz adierazi zuen bezala. ■



# PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



## PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA  
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS

**ANDRA MARI**  
Maidagan, 35  
944 911 125

**AREETA**  
Mayor, 17  
944 647 729

**LEIOA**  
Sabino Arana, 67  
944 644 058

**ALGORTA**  
Telletxe, 11  
944 603 214

**SOPELANA**  
Sabino Arana, 9  
946 765 258

# CLÍNICA DENTAL

**Dra. L. Sánchez-Ruiz**

Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial



Ortodoncia infantil y adultos  
Ortodoncia estética  
Ortodoncia invisible

I.M.Q. - AEGON  
Adscrita al Plan PADI  
Odontología infantil  
Implantes dentales  
Tratamiento de encías  
Blanqueamientos-Estética dental

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125  
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA  
Tel.: 944 316 746

# Arrantzaren Asteak

## praktiko eta teoriko ekintzak eskaini zituen

La XIV Semana de Pesca de Leioa contó con la presencia del prestigioso pescador francés Guy Roques, quien presentó su libro "Delirios de un pescador a mosca". Además, el campeón mundial Angel Fernández hizo una demostración de lanzado en la playa getxotarra de Ereaga.

LEIOAKO ARRANTZAREN ASTEARI Arabako Kanpezuko aintzirara gazteekin eta umeeekin egindako txangoarekin amaiera jarri zioten joan den martxoaren 16an. Bertara jo zutenek arrantza egiteko aukera izan zuten, Leioako "Kastoreak" Arrantza-eskola Elkartearen eskutik.

Lau egun lehenago, Guy Roques idazle eta abenturazaleak XIV Arrantzaren Astea zabalitzeko ardura hartu zuen Patagonian arrantza praktikatzearen inguruko hitzaldi batekin bideo emanaldi batez lagunduta. Arrantzari frantziarrak 'Delirios de un pescador a mosca' liburuaren aurkezpena ere egin zuen. Sakoneta polikiroldegiko ikus-entzunezko aretoan bildutakoek lan hau osatuta dagoen bi liburuak azalpenak entzun ahal izan zituzten, "Nire kapelarekin elkarriketak" eta "Haizearen korapiloak" izenburuak daramatzanak, alegia. Guy Roques aski ezaguna da mundu honetan

euli-arrantzan aditua baita eta hainbat liburu argitaratzeaz gainera, arrantzari buruzko aldizkarietan eta Frantziako telebistan parte hartu duelako.

Hurrengo egunean programatuta zegoen hitzaldian, Juanjo Agirre Picazak, Bilboko Ur Partzuergoko Zuzendari Nagusiak, Nerbioiko estuarioren gaineko datu interesgarriak eman zituen, bizitza handiko sistema bat dela azpimarratuz.

Leioako Udalaren laguntzaz, "Kastoreak" Elkarteak antolatutako jardunaldi tekniko hauen hurrengo gobicatua Angel Fernandez munduko txapeliduna izan zen eta honek ere interes handia piztu zuen bere azalpenekin. Bideo-emanaldiarekin batera Kostaldetik egiten den arrantzaz mintzatu zen.

Ondoren, Angel Fernandezek berak eta bere taldeak kainabera jaurtitzeko moduaren erakustaldi teknikoak eskaini zituzten goizean Getxoko Ereaga hondartzan, eta arratsaldean Elexalde Errotaren alboko errekan arrantzaren erakustaldia egin zen gazteen eta haurren partaidezarekin. Arestian aipatu den bezala, Kanpezura egindako txangoa izan zen jardunaldi hauen azken ekitaldia. Bestalde, Leioako "Kastoreak" elkarteak oso balantze positiboa egin du. Izan ere, publikoaren aldetik erantzun ona lortu zen, hizlari garrantzitsuak etorri ziren eta txango erakargarriak egin ziren. Arrantzaren Astea erabat kontsolidatuta dago gure udalerrian. ■

Las jornadas técnicas incluyeron una excursión con niños y jóvenes al lago de Santa Cruz de Campezo, en Álava



# terra de barbares

fábrica de prendas de piel

## ramón villamor



C/ Iturriondo, 18 • Parque Empresarial Ibarraerri • Edificio E - Módulo E-1  
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es  
Junto Metro de Leioa



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  - Recogida selectiva de pilas
  - Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**

**Fax: 944 800 703**